

NAPIA

Phiên bản tiếng Việt

VOL.73 Tháng 12 năm 2025

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Chúng tôi đã tổ chức lớp trải nghiệm văn hóa Nhật Bản: Làm trâm cài áo bằng origami!



Vào thứ Bảy, ngày 1 tháng 11 năm 2025, Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki đã tổ chức lớp học trải nghiệm văn hóa Nhật Bản dành cho người Nhật và người nước ngoài sinh sống tại tỉnh Nagasaki. Lần này, chúng tôi mời được cô Ide Masae làm giảng viên hướng dẫn cách làm trâm cài áo.

Cô Ide giải thích cách gấp bằng một tờ giấy origami lớn, và những người tham gia tập trung thử sức làm trâm cài áo. Những người tham gia đã cùng nhau hoàn thành các công đoạn chi tiết và đã có thể hoàn thành những chiếc trâm cài áo tuyệt đẹp! Chúng tôi đã nhận được những dòng cảm nghĩ của người tham gia như, "Tôi ngạc nhiên khi mình có thể làm một chiếc trâm cài áo bằng origami", "Vui lắm", v.v.

Chân thành cảm ơn sự hợp tác của các bạn đã đến tham gia lớp học!

Tư cách lưu trú và các ví dụ về câu hỏi tư vấn

Tư cách lưu trú là gì?

Tư cách lưu trú" là phân loại các hoạt động, v.v. mà người nước ngoài có thể thực hiện tại Nhật Bản và là tư cách được Bộ Tư pháp (Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú) cấp cho người nước ngoài khi xét duyệt /cấp phép nhập cảnh.

Ví dụ, có các tư cách lưu trú như du học, thực tập sinh kỹ năng, đoàn tụ gia đình, v.v.

(Trích dẫn một phần từ trang web của Bộ Ngoại giao)



Những câu hỏi thường gặp của cư dân nước ngoài (Tham khảo: Hiệp hội Quốc tế hóa Chính quyền Địa phương, "Tập hợp những câu hỏi thường gặp về Cuộc sống của Cư dân Nước ngoài")

Các trường hợp liên quan đến việc dọn đi



Tôi nên làm gì khi dọn khỏi nhà thuê hoặc căn hộ? Ngoài ra, tôi có được chủ nhà trả lại tiền đặt cọc tôi đã gửi cho họ không?



Vui lòng liên hệ trước với công ty bất động sản hoặc chủ nhà. Hãy kiểm tra cẩn thận nội dung hợp đồng căn hộ để biết bạn cần liên hệ với họ trước thời điểm nào. Ngoài ra, đừng quên liên hệ với các công ty điện, gas, nước và điện thoại (nếu bạn có điện thoại cố định) về việc bạn sẽ chuyển đi.

Tiền đặt cọc là số tiền bạn gửi cho chủ nhà khi ký hợp đồng nhằm dự phòng trường hợp bạn không trả tiền thuê nhà hoặc nếu cần sửa chữa phòng khi bạn trả phòng. Khi bạn trả phòng, sau khi tính toán, số tiền còn lại sẽ được hoàn trả cho bạn, nhưng nếu số tiền bạn đặt cọc không đủ, bạn có thể được yêu cầu trả số tiền còn thiếu. Hãy kiểm tra xem nội dung hợp đồng quy định như thế nào về cách xử lý tiền đặt cọc.

[Các tổ chức mà bạn có thể được tư vấn về tư cách lưu trú, v.v.]

Trung tâm Hỗ trợ Lưu trú cho người nước ngoài (FRESC)

Nơi đây tập trung các quầy liên hệ của chính phủ hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài sống và làm việc tại Nhật Bản, hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài, v.v.

ĐT: 0570-011000

Giờ làm việc: 9:00 sáng đến 5:00 chiều *Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và ngày nghỉ đầu năm cuối năm

[Các tổ chức mà những bạn người nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki có thể được tư vấn]

Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài của tỉnh Nagasaki

ĐT: 095-820-3377

Giờ làm việc: 9:00 sáng đến 4:00 chiều *Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và ngày nghỉ đầu năm cuối năm

Các trường hợp liên quan đến quấy rối quyền lực và quấy rối tình dục



Tôi đang bị quấy rối quyền lực và quấy rối tình dục tại nơi làm việc. Tôi nên làm gì?



Quấy rối quyền lực tại nơi làm việc là hành vi quấy rối và bắt nạt do những người có vị thế cao hơn ở nơi làm việc thực hiện đối với người làm việc trong cùng công sở, chẳng hạn như lời nói gay gắt miệt thị như "kể cấp tiền lương", v.v. hoặc cố tình hoàn toàn không giao việc, v.v. Ngoài ra, quấy rối tình dục là việc quấy rối về tính dục, chẳng hạn như thúc ép hẹn hò một cách dai dẳng hoặc lan truyền tin đồn về tính dục, cuối cùng gây ra vấn đề cho nhân viên trong công việc.

Nếu bạn bị quấy rối tình dục, trước tiên hãy nói thẳng thắn suy nghĩ của mình. Nếu chỉ đơn giản là bỏ qua thì sẽ không cải thiện được vấn đề. Nếu bạn chịu đựng hoặc phớt lờ thì có thể khiến tình hình trở nên tồi tệ hơn. Hơn nữa, theo Luật bình đẳng cơ hội việc làm cho hai giới, v.v. chủ doanh nghiệp có nghĩa vụ phải xử lý một cách thích hợp khi được trao đổi, vì vậy hãy trao đổi với người phụ trách tư vấn về nhân sự và lao động, v.v. tại nơi làm việc hoặc cấp trên. Nếu bạn bị đối tác kinh doanh hoặc khách hàng, v.v. quấy rối tình dục, nơi bạn làm việc có nghĩa vụ phải hỗ trợ một cách phù hợp, vì vậy hãy trao đổi với họ. Nếu công ty không thể hỗ trợ về vấn đề quấy rối tình dục hoặc nếu bạn muốn trao đổi với một đơn vị bên ngoài, vui lòng trao đổi với Văn phòng Môi trường và Bình đẳng Việc làm thuộc Cục Lao động Nagasaki thuộc Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi (095-801-0050). Quấy rối quyền lực cũng không thể được giải quyết chỉ bằng cách chịu đựng. Đừng lo lắng một mình, hãy trao đổi với cấp trên có thể tin tưởng, v.v. và cho họ biết về tình hình để họ giúp cải thiện. Về việc ngăn chặn quấy rối quyền lực, theo Luật thúc đẩy toàn diện chính sách lao động, chủ doanh nghiệp có nghĩa vụ hỗ trợ một cách phù hợp khi được trao đổi. Vì vậy bạn hãy thử cân nhắc sử dụng quầy tư vấn trong công ty. Nếu trong công ty của bạn không có quầy tư vấn về quấy rối quyền lực hoặc nếu không thể giải quyết trong công ty, vui lòng liên hệ với Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài của tỉnh Nagasaki ghi bên trái hoặc Cục Lao động Nagasaki.

Kiến thức cho cuộc sống 《Thủ tục nhập học cho trường tiểu học và trung học cơ sở》

Hệ thống giáo dục ở mỗi quốc gia đều khác nhau. Có sự khác biệt giữa Nhật Bản và các quốc gia khác về độ tuổi bắt đầu và thời gian giáo dục bắt buộc, chương trình giảng dạy, hệ thống thi tuyển sinh (ví dụ, một số quốc gia không yêu cầu thi tuyển sinh để vào trường trung học phổ thông) và việc chi trả chi phí giáo dục, v.v.

Người nước ngoài không bắt buộc phải đi học, nhưng nếu muốn, họ có thể theo học tại các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập ở địa phương.

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào, điều quan trọng là hỏi thử Hội đồng giáo dục của thành phố hoặc thị trấn hoặc những người xung quanh bạn.

(Trích từ: Sổ tay tuyển sinh của Bộ Giáo dục, Văn hóa, Thể thao, Khoa học và Công nghệ, v.v.)

Hệ thống giáo dục của Nhật Bản

Giáo dục ở Nhật Bản kéo dài chín năm, bao gồm 6 năm tiểu học (từ 6 tuổi) và 3 năm trung học cơ sở.

Nếu muốn, học sinh có thể tiếp tục học thêm 3 năm trung học phổ thông, 4 năm đại học hoặc các trường dạy nghề khác nhau. (Có kỳ thi nhập học)

Năm học bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Các lớp học được tổ chức từ thứ Hai đến thứ Sáu.

Sách giáo khoa tiểu học và trung học cơ sở được miễn phí.

Ngoài ra, các trường tiểu học và trung học cơ sở còn cung cấp bữa trưa (bữa ăn được phục vụ tại trường). (Phải trả phí ăn trưa tại trường)

Các lớp học thường được tổ chức bằng tiếng Nhật.

Ở Nhật Bản, học sinh sẽ tuần tự học lên bậc học cao hơn từ bậc học đã nhập học (hoặc chuyển tiếp).

(Một số thành phố và thị trấn không thu phí cho bữa trưa tại trường. Vui lòng liên hệ với Hội đồng giáo dục ở địa phương bạn sống để biết thêm chi tiết.)



Thủ tục nhập học và chuyển tiếp vào trường tiểu học, trung học cơ sở

1. Nếu bạn có thể cư dân tại thành phố hoặc thị trấn, bạn sẽ nhận được các hướng dẫn như hướng dẫn tuyển sinh và mẫu đơn đăng ký tuyển sinh, v.v. vào khoảng tháng 10.
2. Bạn hãy điền thông tin cần thiết vào hướng dẫn do Hội đồng giáo dục của thành phố hoặc thị trấn cung cấp và nộp đi.
3. Vào khoảng tháng 1, bạn sẽ nhận được "Thông báo tuyển sinh" từ Hội đồng giáo dục của thành phố hoặc thị trấn.

(Các thủ tục có thể khác nhau tùy theo thành phố hoặc thị trấn. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Hội đồng giáo dục ở địa phương bạn sống)

Chế độ hỗ trợ đi học

Đây là chế độ giúp đỡ các gia đình đang gặp khó khăn về số tiền cần thiết để trẻ theo học trường tiểu học và trung học cơ sở có thể học một cách vui vẻ và an tâm. Học sinh sẽ nhận được tiền để mua đồ dùng học tập, v.v. cần thiết cho việc học ở trường, tiền cho các hoạt động ngoại khóa, chuyến đi dã ngoại của trường, tiền cho bữa trưa ở trường, v.v.

Các yêu cầu và thủ tục, v.v. sẽ khác nhau tùy theo thành phố hoặc thị trấn, vì vậy hãy kiểm tra kỹ với Hội đồng giáo dục, v.v. ở địa phương bạn sống và nộp đơn nếu bạn có nhu cầu.



Thông tin hữu ích

Lễ hội Hợp tác - Giao lưu Quốc tế Nagasaki lần thứ 271

Có rất nhiều sự kiện thú vị mà cả người nước ngoài và người Nhật đều có thể cùng nhau tận hưởng!

Mọi người nhất định hãy đến chơi nhé!

- Ngày giờ: Chủ Nhật, ngày 14 tháng 12 năm 2025, 11:00 sáng - 4:00 chiều
- Địa điểm: Tầng 1 Văn phòng Ủy ban Tỉnh Nagasaki (3-1 Onouemachi, Nagasaki-shi)
- Nội dung: Triển lãm hoạt động của các tổ chức hợp tác và giao lưu quốc tế trong tỉnh, bán các sản phẩm thương mại công bằng, bán cơm hộp bento của Việt Nam và Nepal, v.v., trải nghiệm tiếng nước ngoài, trải nghiệm nhạc cụ Nhật Bản, thử trang phục dân tộc, trải nghiệm kimono và trà đạo, v.v.
- Đơn vị tổ chức: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (Điện thoại: 095-823-3931 Email: nia@nia.or.jp)



Lễ hội Champon văn hóa khác ở Nagasaki

Lễ hội tổ chức các sự kiện cho phép khách tham quan dễ dàng vui vẻ trải nghiệm các nền văn hóa nước ngoài và giao lưu quốc tế. Ngoài các sự kiện sân khấu diễn tấu nhiều loại nhạc cụ và trình diễn nhạc dân gian của nước ngoài, còn có các gian hàng để bạn có thể trải nghiệm văn hóa của nhiều quốc gia, chẳng hạn như giới thiệu các hoạt động của các tổ chức giao lưu quốc tế đang hoạt động tại Thành phố Nagasaki và trải nghiệm mặc thử trang phục dân tộc nước ngoài, v.v. Ngoài ra còn có chương trình biểu diễn biến diện. Các bạn nhất định hãy đến chơi nhé! * Vào ngày diễn ra lễ hội sẽ không có "Champon".

- Ngày giờ: Thứ Bảy, ngày 24 tháng 1 năm 2026
- Đơn vị tổ chức/Liên hệ: Ban Quan hệ Quốc tế, Tòa thị chính Nagasaki (ĐT: 095-829-1113)
- Địa điểm: Tầng 3 Hội trường Benex Nagasaki Brick Hall (2-38 Mori-machi, Nagasaki-shi)



Phân phát miễn phí các tập sách đa ngôn ngữ

Có ba loại tập sách được phân phát miễn phí bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn và tiếng Việt. Các bạn cũng có thể xem nội dung của tập sách này trên trang web của hiệp hội chúng tôi.

- ★ Cảm nang cuộc sống ở Nagasaki
- ★ Biết trước sẽ giúp ích! Trước khi thảm họa xảy ra!
- ★ Sách cần dùng khi đi bệnh viện



Tuyển tình nguyện viên nước ngoài để hỗ trợ công việc

Chúng tôi đang tuyển tình nguyện viên hỗ trợ công việc của chúng tôi vào thứ Hai và thứ Sáu hàng tuần từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều. Bạn sẽ giao lưu với các tình nguyện viên người Nhật và làm các hoạt động đơn giản như copy báo và gấp tờ rơi, v.v. Chúng tôi sẽ gửi 1.000 yên một lần làm chi phí đi lại và gộp lại để thanh toán vào tháng tiếp theo. Đừng ngần ngại liên hệ với chúng tôi.



Hỗ trợ sự chung sống đa văn hóa trong khu vực và giao lưu quốc tế

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

ĐT : 095-823-3931
Email : nia@nia.or.jp
Giờ mở cửa : Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 sáng - 5:30 chiều



WEB



FB

Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài của tỉnh Nagasaki

Tư vấn về tư cách lưu trú, tư vấn về cuộc sống như sinh con, phúc lợi, v.v.

ĐT: 095-820-3377
Email: soudan@nia.or.jp
Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 sáng - 4:00 chiều

Địa chỉ: 2-11 Dejima-machi, Thành phố Nagasaki Đóng cửa: Thứ bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và nghỉ từ 29/12 - 3/1